

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ОДЕСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ТЕХНОЛОГІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ**



**СИЛАБУС ВИБІРКОВОГО ОСВІТНЬОГО КОМПОНЕНТА
Третя іноземна мова (польська)
(6 семестр)**

Мова навчання – *українська, польська*

Шифр та найменування галузі знань *03 Гуманітарні науки*

Код та найменування спеціальності *035.055 Романські мови та літератури
(переклад включно), перша - французька*

Освітньо-професійна програма *035 Філологія*

Ступінь вищої освіти *бакалавр*

Затверджено на засіданні

Методичної ради зі спеціальності *035 Філологія*

« 05» вересня 2024 р. протокол № 1

K07-95/2024-25

Реєстраційний номер в навчальному відділі

1. Загальна інформація

Кафедра: [української та іноземної філології](#)

Викладач:

Віват Г. І., професор кафедри української та іноземної філології, доктор філологічних наук.

[Профайл](#)

Контакти:
gvivat@ukr.net



Кафедра: [української та іноземної філології](#)

Викладач: **Філіпенко О. І.**, завідувач, доцент кафедри української та іноземної філології, кандидат філологічних наук.

[Профайл](#)

Контакти:
vltava72@ukr.net
048 712-42-78



Освітній компонент викладається на 3 курсах у 6 семестрі (денна форма)

Кількість кредитів ECTS - 3, годин - 90

Аудиторні заняття, годин:	Усього	лекції	практичні
	денна форма	30	-
Самостійна робота, годин	60		

[Розклад занять](#)

2. Анотація освітнього компонента

Освітній компонент (ОК) «Третя іноземна мова (польська) (5 семестр).

Завданням освітнього компонента є прилучення здобувачів вищої освіти до культурної скарбниці людства у її мовленнєвому сегменті, ознайомлення з історією та сьогоденням Польщі державною мовою цієї країни, а також із питаннями сучасності та перспектив українсько-польських стосунків, інтеграційними процесами в сучасній Європі, участю у них Польщі та перспективами для України.

У результаті опрацювання освітнього компонента здобувач повинен

знати: фонетику польської мови, основи граматики, сталі мовні звороти, основні твори найбільш видатних польських письменників та їхнє значення для світової літератури;

вміти: читати та розуміти тексти, написані польською мовою, вести розмову у формі діалогу на найактуальніші теми, починаючи від мовленнєвого етикету, знайомства, розповідей про родину і обговорюючи інші важливі для кожної мислячої особистості речі.

3. Мета освітнього компонента

Метою освітнього компонента «Третя іноземна мова (польська) (5 семестр) є ознайомлення здобувачів із найпідставовішими елементами польської мови, а саме: навчити усному мовленню, читанню, письму та граматичних основ (фонетика морфологія, синтаксис).

4. Компетентності та програмні результати навчання

У результаті опрацювання освітнього компонента «Третя іноземна мова (польська) (5 семестр) здобувач вищої освіти отримує такі програмні компетентності та програмні результати навчання, які визначені в [Стандарті вищої освіти зі спеціальності 035 «Філологія»](#) та [освітньо-професійній програмі «Філологія»](#) підготовки бакалаврів.

Інтегральна компетентність

Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.

Загальні компетентності

- б) Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.
- 11) Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.
- 12) Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.
- 13) Здатність проведення досліджень на належному рівні.

Спеціальні (фахові, предметні) компетентності

- 1) Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ.
- 2) Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.
- 3) Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії мов(и), що вивчаються (ється).
- 4) Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди мов(и), що вивчаються(ється), описувати соціолінгвальну ситуацію.
- б) Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмій формах, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.
- 7) Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту (залежно від обраної спеціалізації).
- 8) Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.

Програмні результати навчання

- 8. Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію мови (мов) і літератури (літератур), що вивчаються, і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.
- 13. Аналізувати й інтерпретувати твори української та зарубіжної художньої літератури й усної народної творчості, визначати їхню специфіку й місце в літературному процесі (відповідно до обраної спеціалізації).
- 15. Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.

5. Інформаційний обсяг освітнього компонента

Змістовий модуль 1: Граматика. Читання. Переказ.

№ теми	Зміст теми	кількість
		годин денна
1.	Родовий відмінок однини іменників. Родовий відмінок однини прикметників. Прийменники «do», «od» і «obok», які вживаються з родовим відмінком. Дієслова I дієвідміни. Дієслова II дієвідміни. Зворотні дієслова. Додаткові підрядні речення зі сполучником «uże».	2
2.	Tekst «Łazienki i Wilanów». Прислівник «trzeba». Позиція прикметника у реченні. Порядкові числівники від 1 до 99. Час доби (години дня і ночі). Практичні вправи.	2
3	Tekst «Który to dzień tygodnia?» Зворотні дієслова. Пора дня. Позначення часу в хвилинах. Оцінка мовних знань. Дієслова uszyć і uszyć się. Практичні вправи.	2
4	Відмінювання дієслів rozumieć, umieć, wiedzieć. Ступені порівняння прислівників. Порядок слів у реченні. Модальні дієслова musieć, móc і chcieć. Прикметник powinien. Займенник sobie. Умовні підрядні речення зі сполучниками jeżeli і jeśli.	2
5	Tekst «Zakury». Вираз «pie ta». Міра ваги, маса. Кількісні числівники від 100 до 1 000 000. Однина і множина присудка при зазначенні цифрових даних. Практичні вправи.	2
6	Відмінювання прикметників. Практичні вправи.	2
7	Tekst «Imieniny». Етикетні формули вітання, прощання, подяки. Практичні вправи.	2
8	Предикативні прислівники з давальним відмінком (miło, przyjemnie, wesoło, źle) у сполученні з допоміжним дієсловом być.	2
9	Кличний відмінок. Практичні вправи.	2
10	Написання листа. Прийменники, які вказують напрямок і місце дії. Дієслово być у минулому і майбутньому часі. Неозначені числівники (wiele, kilka, parę, ile). Кількісні прислівники (mało m, dużo, sporo).	2
11	Tekst «W mieście». Вживання дієслова chciałbym/chciałabym. Відмінювання вказівних займенників (ten, ta, to, tamtem, tamta, tamto). Особово-чоловіча форма кількісних числівників. Відмінювання числівників від 1 до 4.	2
12	Tekst «Legenda o smoku wawelskim». Написання nie разом і окремо. Порядок слів у реченні. Минулий час дієслова — 3-я особа однини і множини.	2
13	Підрядні речення часу зі сполучниками kiedy, gdy, aż. Займенники który, która, które. Підрядні означальні речення. Присвійний займенник swój. Практичні вправи.	2
14	Tekst «Mieszkanie do wynajęcia». Визначення місця і напрямку. Особові закінчення дієслів у минулому часі. Відмінювання кількісних числівників від 100 до 900. Відмінювання числівників tysiąc, milion. Наказовий спосіб дієслів. Практичні вправи.	2
15	Підсумкове заняття.	2
	Всього за ОК:	30

5.2 Перелік завдань до самостійної роботи

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
		денна
Опрацювати матеріал і виконати граматичні вправи:		
1	Опрацювання тематичних текстів і робота зі словником	20
2	Виконання тестів для самоперевірки	20
3	Підготовка до модульного контролю та диференційованого заліку	20
Всього за ОК:		60

6. Система оцінювання та вимоги

Контроль успішності навчання здобувача проводиться у формах вхідного, поточного і підсумкового контролів.

Вхідний контроль якості навчання здійснюється на початку курсу проведенням перевірки залишкових знань здобувачів за ОК, що забезпечують вивчення зазначеного освітнього компонента (діагностика первинних знань здобувачів).

Формами поточного контролю є:

- *тестування знань здобувачів з певних тем або з певних окремих питань*

ОК;

- *виконання і захист практичних робіт;*
- *усне опитування;*

Підсумковий контроль – *диференційований залік*

Нарахування балів:

Вид роботи, що підлягає контролю	Максимальна кількість оціночних балів
	Денна форма
Практичні роботи*	40
Самостійна робота*	15
Тестування*	10
Усне опитування	35
Всього	100

*Є можливість визнання результатів неформальної освіти відповідно до п.2 [Положення про порядок перезарахування результатів навчання \(навчальних дисциплін\) в Одеському національному технологічному університеті](#)

**Критерії оцінювання програмних результатів навчання здобувачів
Практичні роботи для денної форми навчання**

37 - 40 балів	<i>Здобувач активно працює на практичних заняттях, відповідає без помилок або помилки незначні</i>	відмінно
35 – 37 балів	<i>Здобувач активно працює на практичних заняттях, відповідає, при відповідях можуть бути допущені незначні помилки</i>	дуже добре
30 – 34 балів	<i>Здобувач активно працює на практичних заняттях, відповіді неповні, допущені граматичні та лексичні помилки</i>	добре
18 – 29 балів	<i>Здобувач активно працює на практичних заняттях, відповіді незадовільні, допущені грубі граматичні та лексичні помилки</i>	достатньо
0 -17 балів	<i>Заняття не відпрацьовані, здобувач на більшій половині занять неактивний, або взагалі відсутній на заняттях без поважної причини</i>	незадовільно

Практичні роботи для заочної форми навчання

15 балів	<i>Здобувач активно працює на практичних заняттях, відповідає без помилок або помилки незначні</i>	відмінно
10-14 балів	<i>Здобувач активно працює на практичних заняттях, відповідає, при відповідях можуть бути допущені незначні помилки</i>	дуже добре
7 – 9 балів	<i>Здобувач активно працює на практичних заняттях, відповіді неповні, допущені граматичні та лексичні помилки</i>	добре
5 – 6 балів	<i>Здобувач активно працює на практичних заняттях, відповіді незадовільні, допущені грубі граматичні та лексичні помилки</i>	достатньо
0-4 бали	<i>Заняття не відпрацьовані, здобувач на більшій половині занять неактивний, або взагалі відсутній на заняттях без поважної причини</i>	незадовільно

Самостійна робота для денної форми навчання

15 балів	<i>Самостійна робота відпрацьована та вчасно захищена, надані повні обґрунтовані відповіді</i>	відмінно
10-14 балів	<i>Самостійна робота відпрацьована та вчасно захищена, при відповіді допущені неточності</i>	дуже добре
7 – 9 балів	<i>Самостійна робота відпрацьована, відповіді неповні, допущені помилки</i>	добре
5 – 6 балів	<i>Самостійна робота відпрацьована, відповіді незадовільні, допущені грубі помилки</i>	достатньо
0-4 бали	<i>Самостійна робота не відпрацьована або дані незадовільні відповіді з грубими помилками</i>	незадовільно

Самостійна робота для заочної форми навчання

37 - 40 балів	<i>Самостійна робота відпрацьована та вчасно захищена, надані повні обґрунтовані відповіді</i>	відмінно
35 – 37 балів	<i>Самостійна робота відпрацьована та вчасно захищена, при</i>	дуже

	<i>відповіді допущені неточності</i>	добре
30 – 34 балів	<i>Самостійна робота відпрацьована, відповіді неповні, допущені помилки</i>	добре
18 – 29 балів	<i>Самостійна робота відпрацьована, відповіді незадовільні, допущені грубі помилки</i>	достатньо
0 -17 балів	<i>Самостійна робота не відпрацьована або дані незадовільні відповіді з грубими помилками</i>	незадовільно

Тестування

9,0-10,0	<i>90 - 100 % правильних відповідей</i>	відмінно
8,0 -8,9	<i>74 – 89% правильних відповідей</i>	дуже добре
7,0 – 7,9	<i>60 – 73% правильних відповідей</i>	добре
5,0 – 6,9	<i>35 – 59 % правильних відповідей</i>	достатньо
0 – 4,9	<i>0-35 % правильних відповідей</i>	незадовільно

Усне опитування

35	<i>Відповідь дана цілком вірно, з необхідними поясненнями</i>	відмінно
30-34	<i>Відповідь дана вірно, з необхідними обґрунтуваннями, але з незначними лексичними та граматичними помилками</i>	Дуже добре
25-29	<i>Відповідь дана вірно, але без обґрунтувань, з незначними лексичними та граматичними помилками</i>	добре
20-24	<i>Відповідь не повна, подана без обґрунтувань або з лексичними та граматичними грубими помилками</i>	достатньо
0-19	<i>Відповідь на питання дана не повна та з лексичними та граматичними грубими помилками, або взагалі не надано</i>	незадовільно

7. Засоби діагностики успішності навчання

Методи навчання, які використовуються у процесі проведення занять, а також самостійних робіт за ОК:

Практичні заняття: *аналіз конкретних ситуацій (проблемних, звичайних, нетипових); групове обговорення питання; дискусії, інтерактивні методи навчання (проблемне навчання, робота в малих групах, кейс-метод, мозговий штурм, проєктний метод), тренінг, технології ситуативного моделювання, технології опрацювання дискусійних питань*

Самостійна робота: *робота з навчально-методичними матеріалами, реферування, конспектування.*

8. Інформаційні ресурси

Базові (основні):

1 Методичні вказівки для практичних занять із освітнього компонента "Język polski" (Українсько-Polski słowniczek tematyczny) [Електронний ресурс] : для здобувачів вищ. освіти ступеню "бакалавр" ден. та заоч. форми навчання спец. 035 "Філологія" галузі знань 03 "Гуманітарні науки" / Н. Vivat ; Каф. української та іноземної філології. — Одеса : ОНТУ, 2024. — 77 с.

<https://elc.library.ontu.edu.ua/library-w/DocumentDescription?docid=OdONAHNT.2311060>

2 Польська мова (Język polski) : метод. вказівки для практ. занять [Електронний ресурс] : для здобувачів вищ. освіти ступеня "бакалавр" спец. 035 "Філологія" галузі знань 03 "Гуманітарні науки" / Г. Віват ; Каф. української та іноземної філології. — Одеса : ОНТУ, 2024. — 65 с.

<https://elc.library.ontu.edu.ua/library-w/DocumentDescription?docid=OdONAHT.2310940>

3 Методичні вказівки для практичної роботи із освітнього компонента "Język polski" (Ćwiczenia dla samodzielnego opracowania) [Електронний ресурс] : для здобувачів вищ. освіти ступеню "бакалавр" ден. та заоч. форми навчання спец. 035 "Філологія" галузі знань 03 "Гуманітарні науки" / Н. Vivat, О. Filipenko ; відп. за вип. О. І. Філіпенко ; Каф. української та іноземної філології. — Одеса : ОНТУ, 2024. — 14 с.

<https://elc.library.ontu.edu.ua/library-w/DocumentDescription?docid=OdONAHT.2311031>

4 Методичні вказівки для самостійної роботи із освітнього компонента "Język polski" (Teksty dla samodzielnego czytania) [Електронний ресурс] : для здобувачів вищ. освіти ступеню "бакалавр" ден. та заоч. форми навчання спец. 035 "Філологія" галузі знань 03 "Гуманітарні науки" / Н. Vivat, О. Filipenko ; відп. за вип. О. І. Філіпенко ; Каф. української та іноземної філології. — Одеса : ОНТУ, 2024. — 24 с.

<https://elc.library.ontu.edu.ua/library-w/DocumentDescription?docid=OdONAHT.2311001>

5 Методичні вказівки для самостійної роботи із освітнього компонента "Język polski" (Ukraińsko-Polski słowniczek tematyczny) [Електронний ресурс] : для здобувачів вищ. освіти ступеню "бакалавр" ден. та заоч. форми навчання спец. 035 "Філологія" галузі знань 03 "Гуманітарні науки" / Н. Vivat, О. Filipenko ; відп. за вип. О. І. Філіпенко ; Каф. української та іноземної філології. — Одеса : ОНТУ, 2024. — 35 с.

<https://elc.library.ontu.edu.ua/library-w/DocumentDescription?docid=OdONAHT.2310976>

6 Методичні вказівки до практичних занять з освітнього компонента "Język polski" (Folklor w języku polskim) [Електронний ресурс] : для здобувачів вищ. освіти ступеню "бакалавр" ден. та заоч. форми навчання спец. 035 "Філологія" галузі знань 03 "Гуманітарні науки"

/ Н. Vivat, О. Filipenko ; відп. за вип. О. І. Філіпенко ; Каф. української та іноземної філології. — Одеса : ОНТУ, 2024. — 14 с.

<https://elc.library.ontu.edu.ua/library-w/DocumentDescription?docid=OdONAHT.2310900>

7 Українсько-польський та польсько-український інтерпретаційний словник [Електронний ресурс] : до вивчення навч. дисципліни "Робототехніка". Ч. 1 / П. Скоропад ; Нац. ун-т "Львівська політехніка". — Львів : Яроценко Я. В., 2024. — 106 с. : табл.

<https://elc.library.ontu.edu.ua/library-w/DocumentDescription?docid=OdONAHT.2814918>

Додаткові:

Левицька Г. Левицький Р. Самовчитель польської мови. Практичний курс. Навчальний посібник. - К.: Методика, 2011. - 240 с.

https://shron1.chtyvo.org.ua/Levytska_Grazhyna/Samovchytel_polskoj_movy_Praktychnyi_kurs.pdf

9. Політика освітнього компонента

Політика всіх освітніх компонентів в ОНТУ є уніфікованою та визначена з урахуванням законодавства України, [Корпоративному кодексу ОНТУ](#), [Кодексу академічної доброчесності ОНТУ](#), [Положення про організацію освітнього процесу ОНТУ](#), [Положення про порядок перезарахування результатів навчання \(навчальних дисциплін\) в ОНТУ](#), вимог ISO 9001:2015 та [роботодавців](#)

Викладач

/ПІДПИСАНО/

Ганна ВІВАТ

Розглянуто та затверджено на засіданні кафедри української та іноземної філології

Протокол від «28» серпня 2024 р. № 1

Завідувач кафедри

/ПІДПИСАНО/

Ольга ФІЛІПЕНКО

ПОГОДЖЕНО:

Гарант ОП *ФІЛОЛОГІЯ*
к.філол.н., доцент каф. української та
іноземної філології

/ПІДПИСАНО/

Олена ЗІНЧЕНКО